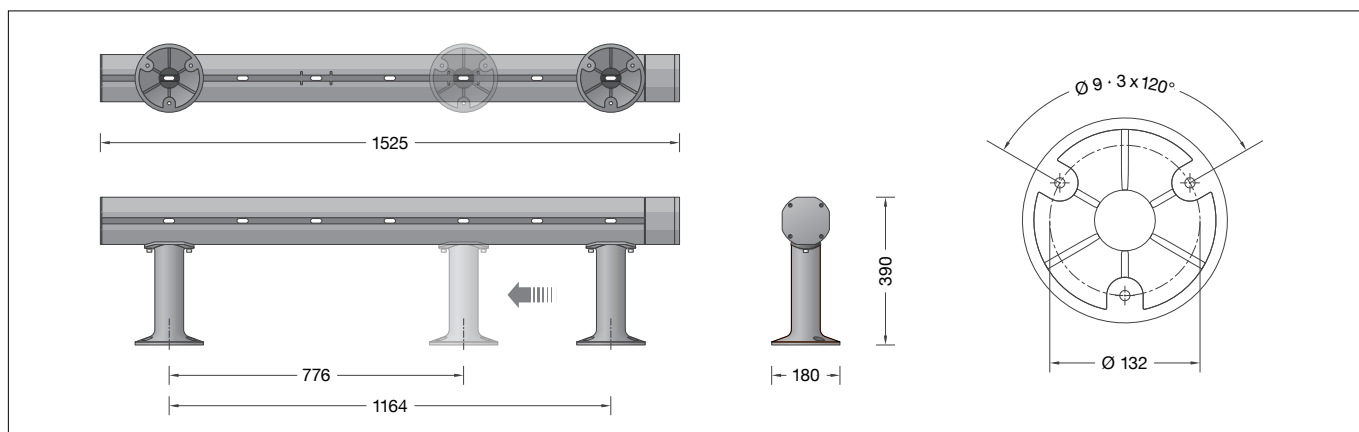


BEGA**71 211**

Traverse
Cross beam
Traverse

IP 65



Gebrauchsanweisung

Anwendung

Die Traverse ermöglicht eine Mehrfachanordnung von BEGA Hochleistungscheinwerfern auf Wandflächen, an Tragwerkkonstruktionen und unter Decken. Auf Bodenflächen erfolgt die Befestigung wahlweise auf einem Fundament oder auf zwei Erdstücken.

Für die Befestigung des Hochleistungscheinwerfers ist zusätzlich ein separat zu bestellender Montageadapter (Ergänzungsteil **71 216**) erforderlich.

Bitte beachten Sie:

Die maximale Anzahl der montierbaren Hochleistungscheinwerfer ist abhängig von der Scheinwerfergröße:

Aus statischen Gründen dürfen insgesamt
8 Hochleistungscheinwerfer \varnothing 380 mm
oder
6 Hochleistungscheinwerfer \varnothing 500 mm
oder
6 Hochleistungscheinwerfer 525 x 500 mm
oder
4 Hochleistungscheinwerfer 620 x 670 mm
an der Traverse befestigt werden.

In einer der drei Profilmute können maximal
4 Hochleistungscheinwerfer \varnothing 380 mm
oder
3 Hochleistungscheinwerfer \varnothing 500 mm
oder
3 Hochleistungscheinwerfer 525 x 500 mm
oder
2 Hochleistungscheinwerfer 620 x 670 mm
angeordnet werden.

Instructions for use

Application

The cross beam allows for the arrangement of BEGA high-performance floodlights in groups on wall surfaces, supporting structures and under ceilings.

When mounting on ground surfaces, they can optionally be mounted on a foundation or on two anchorage units.

For mounting high-performance floodlights, an additional installation adapter (Accessory **71 216**) must be ordered separately.

Please note:

The maximum number of high-performance floodlights that can be mounted depends on the size of the floodlights:

For structural reasons, a total of
8 high-performance floodlights \varnothing 380 mm
or
6 high-performance floodlights \varnothing 500 mm
or
6 high-performance floodlights 525 x 500 mm
or
4 high-performance floodlights 620 x 670 mm
may be mounted on the cross beam.

A maximum of
4 high-performance floodlights \varnothing 380 mm
or
3 high-performance floodlights \varnothing 500 mm
or
3 high-performance floodlights 525 x 500 mm
or
2 high-performance floodlights 620 x 670 mm
may be arranged in each of the three profile grooves.

Fiche d'utilisation

Utilisation

La traverse permet d'installer plusieurs projecteurs ultra puissants BEGA sur une surface murale, une construction autoportante, ou au plafond.

Au sol il est possible d'effectuer la fixation au choix sur un massif de fondation ou sur deux pièces à enterrer.

Pour la fixation du projecteur ultra puissant il est nécessaire de commander en plus et séparément un adaptateur de montage (accessoire **71 216**).

Attention :

Le nombre maximal de projecteurs ultra puissants qui peuvent être montés dépend de la dimension des projecteurs :

Pour des raisons de stabilité statique, un maximum de
8 projecteurs ultra puissants \varnothing 380 mm
ou
6 projecteurs ultra puissants \varnothing 500 mm
ou
6 projecteurs ultra puissants 525 x 500 mm
ou
4 projecteurs ultra puissants 620 x 670 mm
peuvent être fixés à la traverse.

Dans une des trois rainures un maximum de
4 projecteurs ultra puissants \varnothing 380 mm
ou
3 projecteurs ultra puissants \varnothing 500 mm
ou
3 projecteurs ultra puissants 525 x 500 mm
ou
2 projecteurs ultra puissants 620 x 670 mm
peuvent être installés.

Produktbeschreibung

Traverse besteht aus Aluminiumguss, Aluminium und Edelstahl
Beschichtungstechnologie BEGA Unidure®
Befestigung der Traverse über zwei Stützfüße mit je 3 Bohrungen ø 9 mm, 3 x 120° versetzt auf einem Teilkreis ø 132 mm
Scheinwerferbefestigung auf einem drehbaren Montagadapter (Ergänzungsteil 71 216) mit zwei M8-Schrauben, Abstand 80 mm und G½ Gewindestutzen mit U-Scheibe und Mutter
Seitlich integriertes Anschlussgehäuse mit:
1 Leitungsverschraubung mit Zugentlastung für Netzanschlussleitung von ø 5-13 mm
8 Leitungsverschraubungen für Scheinwerferanschlussleitungen ø 4,5-10 mm
3 x 4 PE-Reihenklammern 1,5[□]
3 x 4 L-Reihenklammern 1,5[□]
3 x 4 N-Reihenklammern 1,5[□]
6 x 4 Reihenklammern 1,5[□]
zum Anschluss von Datenadern
Schutzklasse I
Schutzart IP 65
Staubdicht und Schutz gegen Strahlwasser
CE – Konformitätszeichen
Gewicht: 14,6 kg

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieses Ergänzungsteils sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an dem Ergänzungsteil vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Montage

Für die Installation der Traverse sind unbedingt 2 Personen erforderlich!

Falls bauseitig erforderlich, besteht die Möglichkeit, einen der beiden Stützfüße um ca. 40 cm nach innen zu versetzen. Hierzu die Innensechskantschrauben lösen und den Stützfuß verschieben. Dabei auf korrekten Sitz der Flanschplatte in den Nuten der Traverse achten. Für den elektrischen Anschluss der Traverse ist eine Leitungslänge von ca. 2 m über dem Montagegrund vorzusehen. Seitliche Innensechskantschrauben (SW 5) lösen und das Anschlussgehäuse abnehmen. Netzanschlussleitung durch den Stützfuß in die Traverse bis zum Anschlussgehäuse führen. Traverse mit beiliegendem oder anderem geeigneten Befestigungsmaterial auf Montagegrund oder auf zwei Erdstücken **70 896** befestigen.

Bitte beachten Sie:

Allgemeine Befestiger sind nicht für alle Anwendungen geeignet. Auf bauaufsichtliche Zulassung achten. Nach Befestigung ist bauseitig eine Tragfähigkeitsprüfung durchzuführen.

Product description

Cross beam made of cast aluminium, aluminium and stainless steel
BEGA Unidure® coating technology
Fixing of the cross beam by means of two steel outriggers with each 3 holes ø 9 mm, 3 x 120° displaced on a pitch circle ø 132 mm
Floodlight attachment on a rotatable installation adapter (Accessory 71 216) with two M8 screws, distance 80 mm and G½ threaded connection with washer and nut
Laterally integrated connection housing with:
1 screw cable gland with strain relief for mains supply cable from ø 5-13 mm
8 screw cable glands for floodlight connecting cables ø 4,5-10 mm
3 x 4 PE terminal blocks 1.5[□]
3 x 4 L terminal blocks 1.5[□]
3 x 4 N terminal blocks 1.5[□]
6 x 4 Terminal blocks 1.5[□]
for the connection of data wires
Safety class I
Protection class IP 65
Dust-tight and protection against water jets
CE – Conformity mark
Weight: 14.6 kg

Safety

The installation and operation of this accessory are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation. If modifications are subsequently made to the accessory, the person who makes these modifications shall be considered the manufacturer.

Installation

2 persons are imperatively required for the installation of the cross beam!

If required by the customer, it is possible to move one of the two supporting feet by approx. 40 cm inwards. To do so, loosen the hexagon socket screws and move the supporting foot. In the process, ensure that the flange plate is correctly positioned in the grooves of the cross beam. A cable length of approx. 2 m above the installation surface must be provided for the electrical connection of the cross beam. Undo the lateral hexagon socket screws (SW 5) and pull off the connection housing. Run the power connecting cable through the supporting foot into the cross beam through to the connection housing. Secure the cross beam to the installation surface or to two anchorage sections **70 896** with the fixing materials provided or other suitable materials.
Please note:
General fastener types are not suitable for all applications. Make sure that approval has been obtained from the building supervision authorities. After mounting, the customer must carry out load capacity testing.

Description du produit

La traverse est fabriquée en fonderie d'aluminium, aluminium et acier inoxydable
Technologie de revêtement BEGA Unidure®
Fixation de la traverse par deux pattes d'appui avec chacun 3 trous de fixation ø 9 mm, à 3 x 120° sur un cercle de ø 132 mm
Fixation du projecteur sur un adaptateur de montage tournant (accessoire 71 216) avec deux vis M8, entraxe 80 mm, un embout fileté G½ avec rondelle plate et écrou
Boîte de connexion latérale intégrée avec :
1 presse-étoupe avec collier anti-traction pour câble de raccordement de ø 5-13 mm
8 presse-étoupes pour câbles de projecteur ø 4,5-10 mm
3 x barrettes à 4 bornes PE 1,5[□]
3 x barrettes à 4 bornes L 1,5[□]
3 x barrettes à 4 bornes N 1,5[□]
6 x barrettes à 4 bornes 1,5[□]
pour le raccordement des fils de données
Classe de protection I
Degré de protection IP 65
Étanche à la poussière et protégé contre les jets d'eau
CE – Sigle de conformité
Poids: 14,6 kg

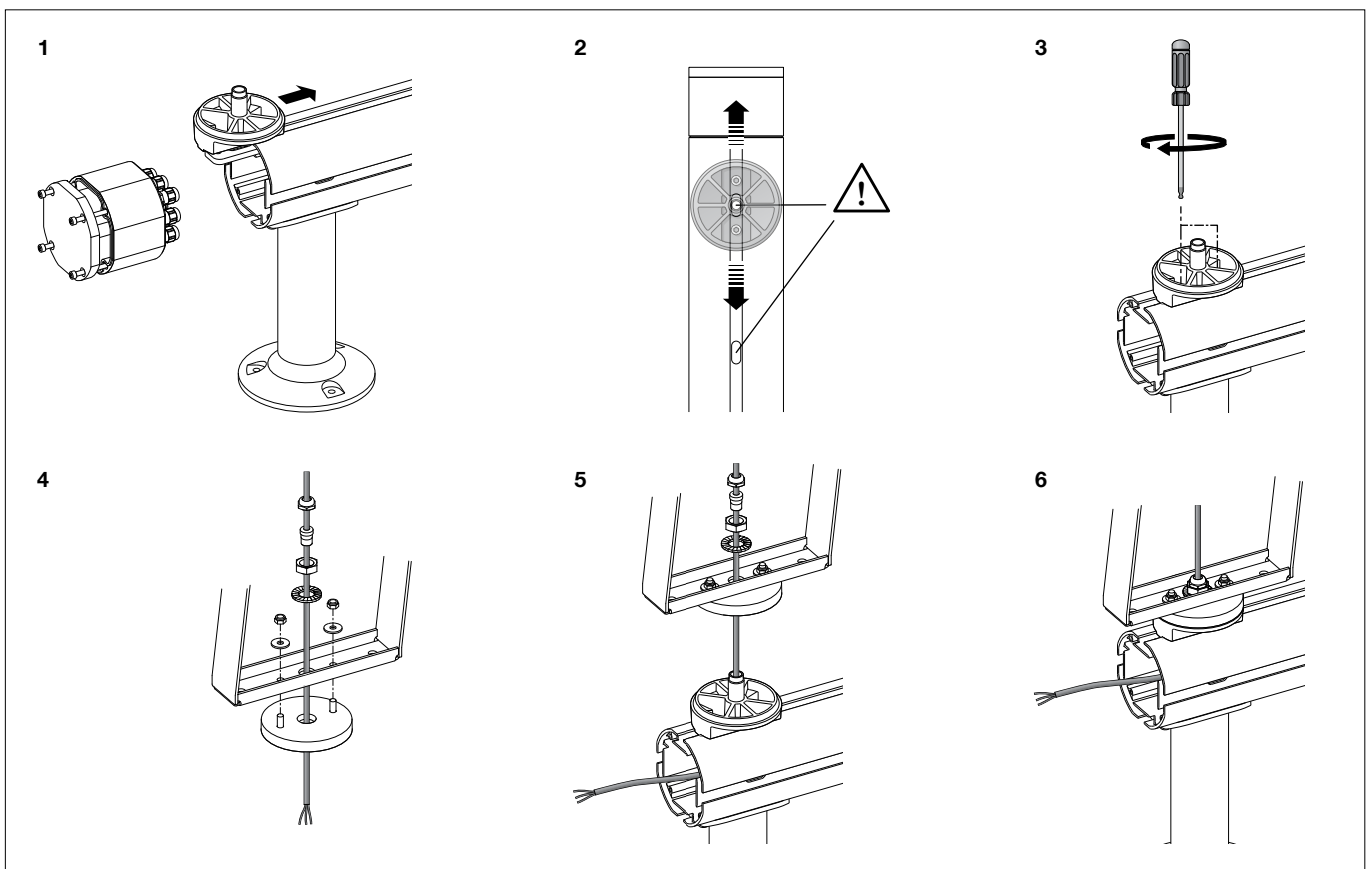
Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de cet accessoire, respecter les normes de sécurité nationales. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Si des modifications sont ultérieurement apportées à cet accessoire, l'intervenant qui les effectuera sera considéré comme fabricant.

Installation

L'installation de la traverse nécessite impérativement l'intervention de 2 personnes!

Si les conditions du site l'exigent, il est possible de déplacer l'un des deux pieds d'appui d'env. 40 cm vers l'intérieur. Desserrer les vis à six pans creux et déplacer le pied d'appui. Veiller au bon positionnement de la flasque de fixation dans les rainures de la traverse. Pour le raccordement électrique de la traverse, il faut prévoir une longueur de câble d'env. 2 m sur la surface de montage. Desserrer les vis à six pans creux (SW 5) et retirer la boîte de connexion. Faire passer le câble de raccordement à travers le pied d'appui dans la traverse, jusqu'à la boîte de connexion. Fixer la traverse sur la surface d'installation ou sur deux pièces à enterrer à l'aide du matériel fourni ou de tout autre matériel de fixation **70 896** adapté.
Attention :
Les systèmes de fixation conventionnels ne conviennent pas à toutes les utilisations. Veiller à rester conforme à l'homologation technique de la construction. Après la fixation, il est nécessaire de faire un test de charge.



Vorbereitung des Scheinwerfers:
Für die Befestigung des Scheinwerfers ist der Montageadapter (BEGA Ergänzungsteil **71 216**) erforderlich.
Leitungsverschraubung und G $\frac{1}{2}$ Mutter mit Unterlegscheibe von dem Montageadapter demontieren.
Klemmteller abnehmen, Sechskantmuttern und Unterlegscheiben demontieren und den Klemmteller an dem Scheinwerferbügel befestigen.
Sechskantmuttern gleichmäßig fest anziehen.
Anzugsdrehmoment = 12 Nm.

Preparation of the floodlight:
For mounting the floodlight, an installation adapter (BEGA Accessory **71 216**) is required.
Remove the screw cable gland and G $\frac{1}{2}$ nut with washer from the installation adapter.
Remove clamping plate, loosen hex nuts and washers and attach the clamping plate to the floodlight bracket.
Tighten the hex nuts evenly.
Torque = 12 Nm.

Préparation du projecteur :
Pour la fixation du projecteur l'adaptateur de montage (accessoire BEGA **71 216**) est nécessaire.
Retirer le presse-étoupe et l'écrou G $\frac{1}{2}$ avec la rondelle de l'adaptateur de montage.
Retirer la plaque de serrage, enlever les écrous à six pans et les rondelles, puis fixer la plaque de serrage à l'étrier du projecteur.
Bien serrer uniformément les écrous à six pans.
Couple de serrage = 12 Nm.

Elektrischen Anschluss des Scheinwerfers vornehmen.
Hierzu die beiliegende Verbindungsleitung mit der kürzer abgemantelten Seite durch die Leitungsverschraubung in den Scheinwerfer führen.
Für den elektrischen Anschluss unbedingt die Gebrauchsanweisung des verwendeten Scheinwerfers beachten!
G $\frac{1}{2}$ Mutter mit Unterlegscheibe und die Leitungsverschraubung des Montageadapters über das freie Ende der Verbindungsleitung führen.
Montage des Scheinwerfers an die Traverse: Das Unterteil des Montageadapter in die Profiline der Traverse einschieben und an der gewünschten Position (zentriert über einem der Langlöcher) mit beiden Innensechskantschrauben (SW 4) befestigen. Anzugsdrehmoment = 12 Nm.

Verbindungsleitung des Scheinwerfers durch den Gewindestutzen des Montageadapters in die Traverse führen.
Scheinwerfer mit Klemmteller über den G $\frac{1}{2}$ Gewindestutzen führen, ausrichten und mit U-Scheibe und G $\frac{1}{2}$ Mutter befestigen. Anzugsdrehmoment = 80 Nm.
Oberteil der Leitungsverschraubung eindrehen und fest anziehen.

Elektrischen Anschluss im Anschlussgehäuse der Traverse vornehmen.
Scheinwerferanschlussleitungen durch die M16-Verschraubungen, Netzanschlussleitung durch die M20-Verschraubung in die Anschlussdose einführen.
Alle Leitungsverschraubungen fest anziehen.
Schutzleiterverbindung herstellen und elektrischen Anschluss vornehmen.
Dabei auf richtige Belegung der Anschlussleitungen achten. Den Netzanschluss an der braunen (L), blauen (N) und grün-gelben Ader (\oplus) vornehmen.
Der Anschluss der Steuerleitungen erfolgt über die beiden mit DALI gekennzeichneten Adern weiß/rot (ws/rt) und weiß/schwarz (ws/sw).
Bei Nichtbelegung dieser Adern werden die Scheinwerfer mit voller Lichtleistung betrieben.
Anschlussgehäuse mit der Traverse fest verschrauben.
Dabei auf richtigen Sitz der Dichtung achten.

Ergänzungsteil

70896 Erdstück
Erdstück mit Befestigungsflansch aus feuerverzinktem Stahl. Gesamtlänge 500 mm. 3 Befestigungsschrauben M8 aus Edelstahl. Teilkreis \varnothing 132 mm.

71216 Montageadapter für 1 Scheinwerfer

Zu den Ergänzungsteilen gibt es eine gesonderte Gebrauchsanweisung.

Establish the electrical connection of the floodlight.
To do so, guide the connection cable provided into the floodlight by running the short stripped end through the screw cable gland.
For electrical connection, make sure to observe the instructions for use of the respective floodlight!
Guide the G $\frac{1}{2}$ nut with washer and the screw cable gland of the installation adapter over the free end of the connection cable.
Installation of the floodlight on the cross beam: Insert the bottom part of the installation adapter into the profile grooves of the cross beam and attach it to the desired position (centred above one of the elongated holes) with two hexagon socket screws (SW 4).
Torque = 12 Nm.

Guide the connection cable of the floodlight through the threaded connection of the installation adapter into the cross beam.
Guide the floodlight with clamping plate over the G $\frac{1}{2}$ threaded connection, align accordingly and fasten with washer and G $\frac{1}{2}$ nut.
Torque = 80 Nm.
Screw in the upper part of the screw cable gland and tighten securely.

Establish the electrical connection in the connection housing of the cross beam.
Run the floodlight connection cables through the M16 screw connections, run the power connecting cable through M20 cable gland and into the connection box.
Tighten all screw cable glands securely.
Establish the earth conductor connection and make the electrical connection.
Please ensure that the connecting cables are correctly assigned. Make the mains connection to the brown (L), blue (N) and green-yellow wires (\oplus).
The control cables are connected via the two DALI-labelled wires white/red (wh/rd) and white/black (wh/bl).
If these wires are not assigned, the floodlights will work with full light output.
Screw the connection housing firmly into the cross beam.
Make sure the gasket is properly located.

Accessory

70896 Anchorage unit
Anchorage unit with mounting flange made of hot-dip galvanised steel. Total length 500 mm. 3 stainless steel fixing screws M8. Pitch circle \varnothing 132 mm.

71216 Installation adapter for 1 floodlight

For the accessories a separate instructions for use can be provided upon request.

Procéder au raccordement électrique du projecteur.
Introduire le câble de raccordement fourni et sa courte partie dénudée dans le projecteur à travers le presse-étoupe.
Pour procéder au raccordement électrique, veuillez consulter impérativement la fiche d'utilisation du projecteur utilisé !
Enfiler l'écrou G $\frac{1}{2}$ avec la rondelle et le presse-étoupe de l'adaptateur de montage sur l'extrémité libre du câble de raccordement.
Installation du projecteur sur la traverse : Placer la partie inférieure de l'adaptateur de montage dans la rainure profilée de la traverse et la fixer dans la position souhaitée (centrée sur l'un des trous oblongs) avec deux vis à six pans creux (SW 4).
Couple de serrage = 12 Nm.

Introduire le câble de raccordement du projecteur par l'embout fileté de l'adaptateur de montage dans la traverse.
Positionner le projecteur et la plaque de serrage sur l'embout fileté G $\frac{1}{2}$, régler puis fixer avec la rondelle plate et l'écrou G $\frac{1}{2}$.
Couple de serrage = 80 Nm.
Visser et bien serrer la partie supérieure du presse-étoupe.

Procéder au raccordement électrique du projecteur dans la boîte de connexion.
Introduire les câbles de raccordement du projecteur à travers les presse-étoupes M16, et le câble de raccordement dans la boîte de raccordement à travers le presse-étoupe M20. Bien serrer tous les presse-étoupes.
Mettre à la terre et procéder au raccordement électrique.
Veiller à la bonne affectation des câbles de raccordement. Procéder au raccordement réseau des fils marron (L), bleu (N) et jaune-vert (\oplus).
Le raccordement des lignes de pilotage s'effectue par les deux fils blanc/rouge et blanc/noir marqués DALI.
Si ces fils ne sont pas raccordés, les projecteurs fonctionnent à puissance lumineuse maximale.
Bien visser la boîte de connexion à la traverse. Veiller au bon emplacement du joint.

Accessoire

70896 Pièce à enterrer
Pièce à enterrer avec flasque de fixation en acier galvanisé. Longueur totale 500 mm. 3 vis de fixation M8 en acier inoxydable sur un cercle de \varnothing 132 mm.

71216 Adaptateur de montage pour 1 projecteur

Une fiche d'utilisation pour ces accessoires est disponible.